

DIDZA' BURÓP BSÖLÈ'È PABLO QUEËBI' BI'I TIMOTEO

Pablo rugapë' Dios bi'i Timoteo

¹ Neda', Pablo, naca' gbaz nasölè'è Cristo. Cni naca' le rë'nnë' gaca' cni Dios, quië cni utság le gzxì' lu në'ë, gunnë' queëru' yöl-la' na'bán gdu, le ruzá' ladxë'è queëru' Jesucristo. ² Rugapa' Dios li', böcha'adau' Timoteo, nacu' ca zxi'ncza' le réjlë'ru' Cristo, ati' nadxi'ida' li'. Rnaba' lahuë' Xuzru' Dios lenca' lahuë' Xanru' Jesucristo, uzá' ladxë'è quiu' len huechi' ladxë'è li', len gunë' ga soa dxi icj ládxi'da'u.

Timoteo ral-la' gunbi' lna' lau queë' Jesucristo

³ Xclenu', rëpa'-në' Dios ca nac quiu' cati' rulidza'-në' Dios. Cutu rzoa dxia' rnaba' ni'a quiu' rël len tē dza lahuë' Dios, Nu na' runa' xchinë' gdu ladxa'a ca na' glunë' xuz xtau'hua'. ⁴ Cati' rajneyda' ca na' grödxu', rzë ladxa'a ulé'ida' li', quië gac udzijda' gdu ladxa'a. ⁵ Rëpa'-në' Dios: Xclenu', le bdxin quia' le run ga rajneyda' ca réjlë'u Cristo gdu ladxu'u. Lëzca' cni, zi'al ca li' gulayéjlë'nu Lë' xna'u gul Loida len xna'u Eunice, ati' runa' löz, lëzca' cni réjlë'u Lë' na'a.

⁶ Le nac cni, rusá'a ladxu'u uspanu' le bennë' quiu' Dios, lë na' bdxin quiu' cati' ni' bxoá na'a li' len bulidza'-në' Dios. ⁷ Bö' bennë' queëru' Dios cutu nac bö' gun ga gádxiru', san bennë' queëru' Bö' run ga naqui queëru' yöl-la' huac len run ga nadxi'iru' lza'ru' len run ca' ga rna be'i

cuinru'. ⁸ Qui lë ni na', cutu utui'nu' gunu' lna' lau queë' Xanru', len cutu utui'nu' ca rac quia' neda' ni, nadzuna' lidx guia le runa' xchinë', san ben tsazxõn nup ta'zaca' ta'guí'i le tun lban qui didza' dxi'a. Dios gunnë' quiu' yöl-la' huac gunu' cni. ⁹ Dioscz buslë' rë'u len bulidzë' rë'u quië gacru' gdu dxi'a. Cutu bulidzë' rë'u le zoa le dxi'a benru' san bulidzë' rë'u le gu'ncznë' Lë', len le ruzá' ladxë'ë cni queëru'. Dza ni'të buzóë' cni queëru' zí'atël ca guta' yödzlyú ni, le náquiru' queë' Jesucristo. ¹⁰ Na'a, chbuluí' lahui le ruzá' ladxë'ë queëru' Dios, le buluí' lahuë' Jesucristo Nu ruslá rë'u. Bugúë' yöl-la' gut len bulu'ë lahui yöl-la' na'bán gdu na', le cutu ca' nit. Cni nac ca rna didza' dxi'a.

¹¹ Cristo buzóë' neda' quië guna' lban qui didza' dxi'a na', len quië gaca' gbaz queë' quië usëdgacda' bunách gza'a. ¹² Qui lë ni na' rzaca' rgui'a ca' yugu' le rac quia' ni, san cutu rutui'da', le núnbë'a Nu na' réjlë'a. Runa' löz Lë', napë' yöl-la' huac gun chi'ë le budöda' lu në'ë ga gdxintë dza ni' huödë'.

¹³ Didza' dxi'a na' byönnu' bena' lban qui ral-la' gac quiu' tu le ruluí' ca ral-la' usëdnu' bunách ca réjlë'ru' Jesucristo len ca nadxi'iru' Lë'. ¹⁴ Ben chi'i le nac dxi'a na' nadöd lu na'u, gunu' cni len yöl-la' huac queë' Dios Bö' La'y, Nu zoalen rë'u.

¹⁵ Chnözcznu' ca na' gulubíj ladxiquë' neda' yúgu'të bönni' ta'yejlë'ë Cristo nacué' luyú Asia. Nútsa'quë' ladjquë' Figelo len Hermógenes. ¹⁶⁻¹⁷ Rnaba' lahuë' Xanru' Dios huechi' ladxë'ë bunách nacué' lidxë' Onesíforo, le butipë' ladxa'a zian lzu bönni' ni. Cati' bdxinë' Roma, gdu

ladxë'ë buguiljè' neda', ati' budzölnè' neda'. Cutu butui'nè' ni'a quia' neda' le nadzuna' lidx guia ni, nága'a du guia. ¹⁸ Rnaba' lahuè' Xanru' huechi' ladxë'ë lè' dza ni' gdxinë' lahuè' Dios. Chnözcnu' ca na' gúclenè' rë'u bönni' ni, cati' ni' gzoaru' Éfeso.

2

Ral-la' gachi' Timoteo ca bönni' gdu ladxë'ë rijè' gdil-l

¹ Na'a, xzí'na'dau', btip ladxu'u ca nac le ruzá' ladxë'ë quiu' Jesucristo. ² Didza' byönnu' bè'a laugac zian nup tun lna' lau qui, didza' ni bdöd lu na'què' bönni' tunè' ca ta'nè', bönni' gac lusèdnè' ca' yela'gac bunách.

³ Ral-la' gua' glenu' le lusaca' li' zi' ca na' rua' rlen nu nac bönni' queè' Jesucristo gdu ladxë'ë rijè' gdil-l. ⁴ Nu bönni' rijè' gdil-l, cutu ca' gútsë'ë yugu' le tun bunách yödzlyú ni, quiè gdzag ladxë'ë lè' bönni' na' nuzóè' lè' gaquè' bönni' queè' rijè' gdil-l. ⁵ Lëzca' cni, nu nutsa' lu huitj, cutu bi gdel-li' chqui' cutu run ca ral-la' gun. ⁶ Bönni' guz gu'n runè' dxin, zi'al lè' uzi'ë xbey lè' na' razè'. ⁷ Busá' ladxu'u lè' ni rëpa' li', ati' Xanru'cz gunè' ga tséjni'nu' yúgu'tè.

⁸ Yajnéy ca guc queè' Jesucristo. Guljè', guquè' xzi'n xsoè' David, len gdöd gutiè', bubanè' lu yöl-la' gut. Cni rna didza' dxi'a runa' lban qui. ⁹ Le runa' lban qui didza' dxi'a, rzaca' rgui'a le rac quia', ga rdxintè nága'a lidx guia ni, ca rac queè' bönni' huia'dò', san cutu ca' nága'tè xtidzë'ë Dios. ¹⁰ Qui lè' ni na' rua' rlena' yúgu'tè lè' ni le nadxi'ida' nup gröè' Dios, quiè lulè' ca' lequè'. Jesucristocz runè'

ga lulá bunách na' quië la'cuá' lu yení' gdu queë'.

¹¹ Catëz nac lë ni rna:

Chqui' nátlenru' Lë',

Sóalenru'-në' ca' gbanru'.

¹² Chqui' gua' glenru' le saca' qui'ru',

Gna bë'lenru' ca' Lë'.

Chqui' rdá'baga'ru' Lë',

Lë' tá'baguë'ë ca' rë'u.

¹³ Zal-la' cutu runru' ca rnaru',

Lë' rúnteczë' ca rnë'.

Lë' cutu gac tá'baguë'ë le naquë'.

Bönni' huen dxin queë' Cristo rurujë' dxi'a

¹⁴ Bsa' ládi'gac nup nacuá' ga ni' zu' ca nac

lë ni, ati' ni'a queë' Xanru' Dios gna be'i lequë'

cui la'díl-l didzë'ë ca nacgac didza' cuzáca'gac.

Yugu' didza' cni tun ga la'nít nup ta'yöni leygac.

¹⁵ Bë'tecz ladxu'u uruju' dxi'a lahuë' Dios quië

gacu' ca bönni' huen dxin cutu rutui'në' ca nac

dxin nunë'. Dxi'adau' ral-la' ugunu' dxin didza'

gdu'të li. ¹⁶ Na'a, bcuit ga nacuá' nup tui' didza'

cuzaca' len didza' ca'z, le tun didza' cni ga lunrë'

le curë'nnë' Dios. ¹⁷ La'zë didza' tu'ë ca rzxön

huë' nudzu' le rdudu' rla. Nútsa'quë' ladj nup

tui' didza' cni Himeneo len Fileto. ¹⁸ Gropë' ni

gulachixi gulanignë' ca nac le nac gdu'të li, le

ta'në' chgdöd dza ral-la' lubán nup chnatgac, len

gulabequë' bröli la'gac bunách ga rdxintë cutur

ta'yejlë' Cristo. ¹⁹ Le benë' tsutsu Dios zoatecz, len

dë tu le rac bë', le rna: "Nunbë'ë Dios nup náquigac

queë'." Rna ca': "Gul-cuít ga dë le cunác, yúgu'tëli'

lbi'ili' náquili' queë' Cristo."

²⁰ Tu lu yu'u zxön yu'ugac le náquini, clëgz oro len

plata, san lëzca' le náquini yag len yu. La'gac tu'gún

leygac dxin bunách ga lna', ati' yela'gac tu'gún leygac dxin bunách ga cunác lna'. ²¹ Quië gacru' ca nac lë na' tu'gún dxin bunách ga lna', len quië gac gunru' le nac dxi'a len gacru' lsaca' ugunë' rë'u dxin Xanru', ral-la' gcuitru' ga rac le cunác. Chqui' gunru' cni, gacru' lsaca' gunru' yúgu'të dxin dxi'a.

²² Gru'n le tun ga nu së ladxi' le cunác ca rac quequë' bönni' ra'bandau'. Bë' ladxu'u gacu' tsahui'. Ben le run ga réjlë'u Cristo len le run ga nadxi'icnu' lza'u, len le run ga rbözu' dxi'adau'. Ca nacgac lë ni, ben tsazxön nup tu'lídz Xanru', nac gdu dxi'a icj ládxi'dau'gac. ²³ Na'a, gru'n yugu' didza' ca'z len didza' cuzaca', le nözcnu' tun ga ta'díl-l didza' bunách. ²⁴ Bönni' huen dxin queë' Xanru' cutu ral-la' tíl-lenë' bunách didza', san ral-la' gaquë' nöxj ladxi' laugac yúgu'të bunách. Ral-la' gac usëdnë' bunách, len gaquë' ca' zxön ladxi'. ²⁵ Lu yöl-la' nöxj ladxi' ral-la' uzéjni'në' nup ta'dá'baga' le runë' lban qui. Chqui' gunë' cni, nazx ca' gu'ë lequë' latj Dios lubí'i ládxi'quë' quië lunbë'ë le nac gdutë li. ²⁶ Cni lulë' lu yal-lj qui tu' xöhui' ga nadzunquë', ati' luhuöaquë' tsahui' quië lunë' ca rë'nnë' Dios.

3

Ca lac bunách dza tsajséytëgac

¹ Lëzca' ral-la' gnöznu' lë ni: Dza tsajséytëgac lac dza la'zaca' la'gu'i bunách. ² Yugu' dza ni' la'cu'ë bönni' lacquë' cni:

La'dxí'i la' cuíngaczë' len luhuídí'në'.

Lun ba zxön cuinquë' len luluí' cuinquë' blau.

La'në' zi'ë qui le nac la'y.

La'dá'baguë'ë xuz xna'quë'.

Lacquë' curdzág ladxi'.

Cutu lunë' ca rë'nnë' Dios.

³ Cutu la'dxi'inë' ca ral-la' lunë'.

Lacquë' zidzj ladxi'.

La'në' qui lza'quë'.

Cutu la'ná be'i cuinquë'.

Lacquë' bönni' dza'a.

Cutu la'lé'inë' dxi'a le nac dxi'a.

⁴ Lacquë' udöd lzë'i len cutu la'dzaguë' dxi'a.

Luluí' cuinquë' ca bönni' nayëpsëtërquë'.

La'dxi'inë' le la'dzágz ládxi'quë' len clëg Dios.

⁵ Luluí' cuinquë' ca bönni' núnbë'quë' Dios, san la'dá'baguë'ë le ruzá' ladxë'ë queëru' Dios. Bcuit ga nacuá' bunách cni. ⁶ Lëzca' cni, lu yöl-la'

banís quequë' la'yazië' gap nac lu yu'u len la'zí' yé'inë' yugu' ngul cunözi quië la'zí' lu na'cnu le lu'sëdnë'. La'bága'nu dul-la' zian ngul na', len lui' ládxi'cnu yugu' le la'zëz ládxi'cnu le cuzaca'.

⁷ La'yönitecznu ngul ni didza' lun lban qui bunách, san cutu ca' la'dél-li'nu la'yéjni'nu le nac gdutë li.

⁸ Ca na' glaquë' Janes len Jambres, bönni' ni' guladá'baguë'ë Moisés, lëzca' cni lacquë' bönni' ni, la'dá'baguë'ë le nac gdutë li. Lacquë' chul nit len la'chíxinë' ca nac le réjlë'ru' Cristo.

⁹ Cutu la'dél-li'rnë', san gac bë' nacquë' cunözi laugac yúgu'të bunách, gac quequë' ca na' guc quequë' Janes len Jambres na'.

Le rgu'ë Pablo lu na'bi' bi'i Timoteo

¹⁰ Nözcnu' ca nac le rusëdda' bunách len ca runa'. Nöznu' ca' le rui' ladxa'a guna' len ca réjlë'a Cristo, len ca naca' nöxj ladxi', len ca nadxi'ida' lza'a, len ca rböza' zxön ladxi'. ¹¹ Nöznu' ca' yugu' le

gulabía ládxi'gac neda' bunách, len yugu' le gzxaca' gdi'a, le glac quia' lu yödz Antioquía len lu yödz Iconio, len lu yödz Listra. Yugu' le gulabía ládxi'gac neda' bunách ni' bia' blena', ati' Xanru' Jesús buslé' neda' lu yúgu'të lë na'. ¹² Yúgu'të nup të'ni lac gdu dxi'a le náquigac queë' Jesucristo, lëzca' la'zaca' la'gui'ë yugu' le la'bía ládxi'gac lequë' bunách.

¹³ Na'a, lacrë' xöhui' bönni' tua'dö' len bönni' ta'zí' yë'ë. La'zí' yé'inë' bunách, ati' la'zí' ye'i ca' lequë' bunách.

¹⁴ Na'a, ben chi'i yugu' le gzëdu' len le gzxì' lu na'u, le núnbë'czu' nup gulusëdi li'. ¹⁵ Ga gdel-la' nacu' bi'idau' núnbë'u le nayujgac lu guich la'y, le huac luzéjni'tsqui li' quië uláu' le réjlë'u Jesucristo. ¹⁶ Yúgu'të le nayúj lu guich la'y bchizië' Dios icj ládxi'dau'gac bunách queë', nup na' guluzúj lu guich didza' na' bë'ë Dios. Lë na' nayúj lu guich nactsca lsaca' usëdi rë'u, len ubíj ga lna' le runru', len ugú'u rë'u tu nöz, len usëdi rë'u quië gacru' tsahui'. ¹⁷ Cni run, quië gac sina' nu nac queë' Dios, len gactsca gun yúgu'të le nac dxi'a.

4

¹⁻² Ni'a queë' Xanru' Dios, lenca' ni'a queë' Xanru' Jesucristo, rna bé'ida' li' gunu' lban qui xtidzë'ë Xanru'. Lëczë' cuequi xbeynë' nup ni nabangac len nup chnatgac, dza ni' huödë' duná bë'ë. Bë' ladxu'u gunu' lë ni chqui' rac dxi'a quiu' o curác dxi'a. Lu yöl-la' zxön ládxi', bubíj ga lna' le tun bunách, len bsa' ládxi'quë' len bchiz icj nagquë' ca nac lë na' rusëdiru'. ³ Cni ral-la' gunu' le gdxin dza cati' cutu luzë nagquë' zxba dxi'a, san lë'nnë' la'yönnë' le ta'dániznë'. Ca ta'zëz ládxi'quë' lutubë'

quequë' nup lusëdi lequë'. ⁴ Luca'në' le nac gdu'të lî, len la'zî' lu na'quë' yugu' didza' rdaz. ⁵ Na'a, ral-la' gacu' zxön ladxi' ca nac yúgu'të le runu'. Bia' blen le lusaca' li' zi'. Ben lban qui didza' dxi'a. Gdu ladxu'u ben dxin le budödë' lu na'u Cristo gunu'.

⁶ Ca nac quia' neda', nudöd cuina' lu në'ë Dios ati' chzoa ludöddë' neda' le runa' xchinë', ati' dza uzá'a yödzlyú ni chzoa gdxin. ⁷ Ca runë' bönni' gdu ladxë'ë rijë' gdil-l, lëzca' cni bena' neda' dxin, len chbudx bena' le budödë' lu na'a Cristo guna', le bena' gdu ca rajlöz le réjlë'ru' Cristo. ⁸ Yetú ca', nac löz quia' gdél-li'da' le ral-la' la'zî' nup nacgac tsahui', le gunnë' quia' Xanru' dza ni', ati' tsahui' nac ca rbequi xbeynë' rë'u. Clëgz quia' neda' gunnë' lei, san lëzca' gunnë' lei quegac yúgu'të nup ta'dxí'i Lë', len gdu lădxi'quë' ta'bözë' dza huödë'.

Le buzujë' lu guich Pablo gunbi' Timoteo

⁹ Bë' ladxu'u guidteo' ga ni zoa' ¹⁰ le bubíj ladxë'ë neda' Demas, le nadxi'inë' le ruzi'ë xbey yödzlyú ni, ati' gyijë' yödz Tesalónica. Crescente gyijë' luyú Galacia, ati' bi'i Tito gyeajbi' luyú Dalmacia, le cni ben bayúdx lunë'. ¹¹ Tuzë' Lucas zóalenë' neda'. Bchë'-bi' bi'i Marcos guídenbi' li' tsazxön, le nacbi' gúnlenbi' neda' tsazxön xchinë' Cristo. ¹² Bsöla'a-bi' bi'i Tíquico lu yödz Éfeso. ¹³ Cati' guidu', bia' quia' lari' guitsa' na' buca'na' lu yödz Troas lu yu'u lidxë' Carpo, len bia' ca' quia' yugu' guich, len le nacr blau, bia' quia' guich náquicni guid.

¹⁴ Alejandro, bönni' bëdx guia, zian le bi'ë dö' quia'. Lëczë' Xanru' ubi'ë queë' ca nacgac le benë'

quia' bönni' ni. ¹⁵ Ben chi'i cuinu' queë' bönni' ni, le rdá'baga'tsquë' didza' runru' lban qui.

¹⁶ Cati' zi'al lzu bdxina' lauquë' bönni' yúlahui', nutu nu guclen neda', san gulubíj ládxi'gac neda' yúgu'të bunách. Cutu rë'nda' uzí' lë' lequë' Dios.

¹⁷ Gzóalenë' neda' Xanru', len butipë' ladxa'a quië udx guna' lban qui xtidzë'ë quië la'yöni yúgu'të bunách gza'a. Cni guc, buslë' neda' Xanru'. Guc quia' tsca bulá' lu rú'aba' bëdx guixi'. ¹⁸ Lëczë' Xanru' uslë' neda' lu yúgu'të le curác dxi'a, len gun chi'ë neda' ga gdxintea' ga rna bë'ë Lë' ni' yehua' yubá. Gactecz queë' yöl-la' ba yúgu'të dza zi'a za'c. Ca' gac.

Pablo rugapë' Dios bunách queë' Cristo

¹⁹ Bgap Dios Priscila len Aquilo, lenca' bunách nacua' lidxë' Onesíforo. ²⁰ Buga'në' Erasto lu yödz Corinto, ati' buca'na'-në' Trófimo luyú Mileto le ré'inë'. ²¹ Bë' ladxu'u guidu' ga zoa' zi'al cati' gdxin beo' ziaq. Tu'gapë' Dios li' Eubulo len Pudente len Lino, len Claudia, len yúgu'të böchi' lza'ru' ni.

²² Rnaba' lahuë' Xanru' Jesucristo sóalenë' li'. Gaclen li' le ruzá' ladxë'ë quiu' Dios. Ca' gac.

Didza' cub rucá'n tsahui'
New Testament in Zapotec, Southern Rincon
(MX:zsr:Zapotec, Southern Rincon)

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Southern Rincon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Rincón Sur [zsr], Mexico

Copyright Information

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Southern Rincon

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

7feac3cb-fa00-54f1-b2be-b4d6aa29755b